Terms and Conditions for PayCards

الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة دفع الرواتب

The use of The Commercial Bank (P.S.Q.C)'s PayCard ("PayCard") is governed by the following terms and conditions.

يخضع استخدام بطاقة دفع الرواتب الخاصة ببنك التجاري (ش.م.ق) ("بطاقة دفع الرواتب") للشروط والأحكام التالية.

Definitions

"Account" means any of the Customer's accounts with the Bank, including Current Account, Savings Account, Minor Account, Accounts, Flexible Accounts, Notice Accounts, Fixed Primus Accounts, Joint Accounts, and Investment Accounts, and any other types of accounts that the Bank may decide to provide as a part of its banking Products & Services.

"Agreement" means the application form for the PayCard, these Terms and Conditions, and any Supplementary Terms and Conditions, as amended from time to time by the Bank.

"Balance" means the available cleared funds in the Account as determined by the Bank.

"Bank" means The Commercial Bank (P.S.Q.C.) registered under no. 1551. Its successors and assignees and where the context requires, includes any subsidiary or affiliate as appointed by the Bank to perform incidental services to the Customer.

"Cardholder" means the Customer and/or any other person authorized by the Customer and approved by the Bank, to whom a PayCard is issued, including any Primary Cardholder and any Supplementary Cardholder.

"Cardholder Statement" means a periodic statement issued by the Bank in connection with the Bank's website or any Products and/or Services, including any Account, Facility or Card containing details of transactions during the preceding period.

"Cash Withdrawal" means a withdrawal of funds from the Account through an ATM or other authorized channel.

"Charges" means all debit amounts charged to the Account by the Bank at any time (including, but not limited to, the periodic fees mentioned in Schedule 1) and/or regardless of whether a record of charges is made in the Cardholder Statement, including without limitation non-refundable fees for lost, stolen or damaged PayCards, cash withdrawal fees, fees for cards introduced to the Bank from time to time, any damages and/or losses incurred, and all other amounts owing to the Bank.

"Master Terms and Conditions" means the Bank's general terms and conditions governing the relationship between the Bank and its customers, as amended from time to time and made available on the Bank's website at www.cbq.qa.

"PayCard" means the card with the name "PayCard" printed on the face of the card issued by the Bank at its sole discretion, to any Cardholder pursuant to the Cardholder's application and/or request, and includes any Primary Card and any Supplementary Card.

"PIN" means the security code issued to a Cardholder by the Bank for the purpose of a transaction or for the CBQ Mobile App or Internet Banking, as the context requires.

"Salary Payments" means amounts credited to the Account from the employer of the Cardholder by the employer of the Cardholder.

"تعريفات"

"الحساب" يعني أي من الحسابات التي يحتفظ بها العميل لدى البنك، بما في ذلك الحساب الجاري وحساب التوفير وحساب القاصر والحسابات والحسابات المرنة وحسابات الإخطار وحسابات بريميوس الثابتة والحسابات المشتركة وحسابات الاستثمار، وأي أنواع أخرى من الحسابات التي قد يقرر البنك توفيرها كجزء من منتجاته وخدماته المصرفية.

"الاتفاقية" تعني نموذج طلب الحصول على بطاقة دفع الرواتب، والشروط والأحكام هذه، وأي شروط وأحكام تكميلية، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر من قبل البنك.

"الرصيد" يعني المبلغ المتوفر والمقاصة للأموال في الحساب على النحو المحدد من قبل البنك.

"البنك" يعني بنك التجاري (ش.م.ق) المسجل تحت رقم (1551). وخلفائه والمتنازل لهم وحيثما يقتضي السياق، يشمل أي شركة تابعة أو شقيقة معينة من قبل البنك لأداء الخدمات العرضية للعميل.

"حامل البطاقة" يعني العميل وأي أي شخص آخر مفوض من قبل العميل ومعتمد من قبل البنك، والذي تم إصدار بطاقة دفع الرواتب له، بما في ذلك أي حامل بطاقة أساسي وأي حامل بطاقة تكميلي.

"كشف حساب حامل البطاقة" يعني كشف حساب دوري يصدره البنك فيما يتعلق بموقع البنك على الإنترنت أو أي منتجات و/أو خدمات، بما في ذلك أي حساب أو تسهيلات أو بطاقة، ويحتوي على تفاصيل المعاملات خلال الفترة السابقة.

"السحب النقدي" يعني سحب الأموال من الحساب عن طريق الصراف الآلي أو أي قناة أخرى معتمدة.

"الرسوم" تعني جميع المبالغ المدينة المحملة على الحساب من قبل البنك في أي وقت (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم الدورية المذكورة في الجدول 1) و/أو بغض النظر عما إذا كان سجل الرسوم في كشف حساب حامل البطاقة، بما في ذلك دون حصر الرسوم غير القابلة للاسترداد في حالة فقدان أو سرقة أو تلف بطاقات دفع الرواتب، ورسوم السحب النقدي، والرسوم الخاصة بالبطاقات التي يتم تقديمها إلى البنك من وقت لآخر، وأي أضرار و/أو خسائر يتم تكبدها، وجميع المبالغ الأخرى المستحقة للبنك.

"الشروط والأحكام العامة" تعني الشروط والأحكام العامة للبنك التي تحكم العلاقة بين البنك وعملائه، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر والمتاحة على موقع البنك الإلكتروني على الرابط www.cbq.qa.

"بطاقة دفع الرواتب" تعني البطاقة التي تحمل اسم "بطاقة دفع الرواتب" المطبوع على وجه البطاقة والتي يصدرها البنك وفقًا لتقديره المطلق، لأي حامل بطاقة وفقًا لطلب حامل البطاقة و/أو طلبه، وتشمل أي بطاقة أساسية وأي بطاقة تكميلية.

"الرقم السري" يعني رمز التشفير الذي يصدره البنك لحامل البطاقة لغرض إجراء معاملة أو لتطبيق CBQ Mobile App أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، حسب السياق.

"مدفوعات الراتب" تعني المبالغ التي يتم إيداعها في الحساب من صاحب العمل الخاص بحامل البطاقة.

Use of the PayCard

استخدام بطاقة دفع الرواتب

- The PayCard must be signed by the Cardholder immediately upon receipt (where applicable) and may only be used by the Cardholder within the available Balance in the Account. In this regard, the Cardholder undertakes not to incur any Charges in excess of the Balance;
- subject to the terms and conditions of this Agreement, before the time of use; and
- during the validity period stated on the face of the PayCard.

- يجب توقيع بطاقة دفع الرواتب من قبل حامل البطاقة فور استلامها (حيثما ينطبق) ولا يجوز استخدامها إلا من قبل حامل البطاقة في حدود الرصيد المتاح في الحساب. وفي هذا الشأن، يتعهد حامل البطاقة بعدم تكبد أي رسوم تتجاوز الرصيد؛
- رهنًا بشروط وأحكام هذه الاتفاقية، قبل وقت الاستخدام؛ و
- خلال فترة الصلاحية المذكورة على وجه بطاقة دفع الرواتب.

Use of the PayCard, including through electronic channels, PIN, OTP or any other authentication method, shall constitute proof and binding authorization of transactions by the Cardholder. For the purposes of this Agreement, the Cardholder is the only user of the PayCard, including any transaction and authentication using a PIN, OTP or any electronic channel, shall constitute an authorized transaction by the Cardholder. The Cardholder, under the General Terms and Conditions, acknowledges the risks associated with electronic and contactless transactions and shall be liable for such transactions in accordance with the General Terms and Conditions.

يشكل استخدام بطاقة دفع الرواتب، بما في ذلك من خلال القنوات الإلكترونية، ورقم التعريف الشخصي، وكلمة المرور لمرة واحدة أو أي طريقة مصادقة أخرى، دليلاً وتفويضًا ملزمًا للمعاملات من قبل حامل البطاقة. لأغراض هذه الاتفاقية، حامل البطاقة هو المستخدم الوحيد لبطاقة دفع الرواتب، بما في ذلك أي معاملة ومصادقة باستخدام رقم التعريف الشخصي أو كلمة المرور لمرة واحدة أو أي قناة إلكترونية، تشكل معاملة معتمدة من حامل البطاقة. يقر حامل البطاقة، بموجب الشروط والأحكام العامة، بالمخاطر المرتبطة بالمعاملات الإلكترونية وغير التلامسية ويتحمل المسؤولية عن هذه المعاملات وفقًا للشروط والأحكام العامة.

The Bank may withdraw the right to use the PayCard at any time without notice and may request the authorization of any Particular Charges. The Bank may take into account, when authorizing Charges, any outstanding Charges and any other amounts that have been credited or debited to the Account.

يجوز للبنك سحب الحق في استخدام بطاقة دفع الرواتب في أي وقت دون إشعار وطلب الموافقة على أي رسوم معينة. يجوز للبنك أخذ أي رسوم مستحقة وأي مبالغ أخرى تم إيداعها أو خصمها من الحساب في الاعتبار، عند الموافقة على الرسوم.

The Cardholder acknowledges and agrees that acceptance of the application form, activation of the PayCard and any transactions through electronic means (including mobile application, OTP authentication, or other digital methods approved by the Bank) shall constitute valid, binding, and enforceable agreements equivalent to a handwritten signature.

يقر حامل البطاقة ويوافق على أن قبول نموذج الطلب، وتفعيل بطاقة دفع الرواتب، وأي معاملات تتم عبر الوسائل الإلكترونية (بما في ذلك التطبيق المحمول، أو المصادقة عبر رمز التحقق لمرة واحدة، أو أي وسائل رقمية أخرى يعتمدها البنك) يشكل اتفاقيات صحيحة وملزمة وقابلة للتنفيذ بما يعادل التوقيع بخط اليد.

Nothing in relation to the PayCard constitutes financial, investment or other advice.

لا يشكل أي شيء فيما يتعلق ببطاقة دفع الرواتب أي نصيحة مالية أو استثمارية أو غيرها.

Use of the Account

استخدام الحساب

- The Account may only be accessed using the PayCard or through other channels approved by the Bank. Charges and transactions may not be debited to the Account through POS terminals at merchant premises or through ATMs or other acceptance channels that display and accept the relevant PayCard network's brand, unless sufficient Balance is available.

- يجوز الوصول إلى الحساب فقط باستخدام بطاقة دفع الرواتب أو من خلال القنوات الأخرى المعتمدة من البنك. لا يجوز خصم الرسوم والمعاملات من الحساب من خلال أجهزة نقاط البيع في أماكن التجار أو أجهزة الصراف الآلي أو قنوات القبول الأخرى التي تعرض وتقبل علامة شبكة بطاقة دفع الرواتب ذات الصلة، ما لم يكن الرصيد كافيًا.

All deposits to the Account, including but not limited to terminal deposits, shall be subject to the Bank's internal rules and by-laws (as amended from time to time) and applicable laws and regulations of the State of Qatar, and the terms and conditions of this Agreement.

جميع الإيداعات في الحساب، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإيداعات الطرفية، تخضع للقواعد واللوائح الداخلية للبنك (بصيغتها المعدلة من وقت لآخر) والقوانين واللوائح المعمول بها في دولة قطر، وشروط وأحكام هذه الاتفاقية.

Salary Payments or cash deposits will be available to the Bank's customer after the Bank has completed the relevant transaction processing and verification.

يتم إتاحة مدفوعات الراتب أو الإيداعات النقدية لعميل البنك بعد أن يكمل البنك معالجة المعاملة ذات الصلة والتحقق منها.

This Account does not provide access to standard branch services of the Bank, unless otherwise specified by the Bank.

لا يوفر هذا الحساب إمكانية الوصول إلى خدمات الفروع القياسية للبنك، ما لم يحدد البنك خلاف ذلك.

The Cardholder acknowledges that application data may be pre-populated using information previously held by the Bank, and the Cardholder is responsible for reviewing and correcting any inaccurate or outdated information prior to submission, and the Bank shall not be liable for any errors confirmed by the Cardholder.

يقر حامل البطاقة بأن بيانات الطلب قد يتم تعبئتها مسبقًا باستخدام المعلومات المتوفرة سابقًا لدى البنك، وأن حامل البطاقة مسؤول عن مراجعة وتصحيح أي معلومات غير دقيقة أو قديمة قبل الإرسال، وأن البنك غير مسؤول عن أي أخطاء يؤكدها حامل البطاقة.

The Bank may request authorization of electronic onboarding or electronic Know Your Customer ("KYC") processes from time to time. In designated channels as a condition for activation and continued use of the PayCard and related services.

يجوز للبنك طلب الموافقة على عمليات التعريف الإلكتروني أو إجراءات "اعرف عميلك إلكترونيًا" من وقت لآخر. في القنوات المحددة كشرط لتفعيل واستخدام بطاقة دفع الرواتب والخدمات ذات الصلة.

Payment

الدفع

The Cardholder undertakes to pay the Bank the amount of all Charges and any other amounts incurred by the Bank arising from the use of the PayCard and in the event of any breach of these terms and conditions by the Cardholder.

يتعهد حامل البطاقة بدفع جميع الرسوم والمبالغ الأخرى التي يتكبدها البنك والناشئة عن استخدام بطاقة دفع الرواتب وفي حالة أي خرق لهذه الشروط والأحكام من قبل حامل البطاقة.

Transactions shall be deemed authorized and irrevocable when entered using the PayCard, PIN, OTP, or any other authentication method approved by the Bank, whether in a physical signature is obtained.

تعتبر المعاملات معتمدة وغير قابلة للإلغاء عند إدخالها باستخدام بطاقة دفع الرواتب، أو رقم التعريف الشخصي، أو كلمة المرور لمرة واحدة، أو أي طريقة مصادقة أخرى يعتمدها البنك، سواء تم الحصول على توقيع فعلي أم لا.

The Bank shall not be obliged to investigate the authority of any person who uses the PayCard. The Bank shall not be obliged to investigate, verify, or resolve any dispute regarding any transaction not disputed within such period shall be deemed accepted, final, and binding.

لا يلتزم البنك بالتحقق من سلطة أي شخص يستخدم بطاقة دفع الرواتب. لا يلتزم البنك بالتحقق أو التحقيق أو حل أي نزاع يتعلق بأي معاملة لم يتم الاعتراض عليها خلال الفترة المحددة، وتعتبر المعاملة مقبولة ونهائية وملزمة.

Without prejudice to any other rights, the Bank shall be entitled to debit from any rights of set-off, combination of accounts and lien in accordance with the Bank's General Terms and Conditions in respect of any amounts the Bank owes to the Customer.

دون المساس بأي حقوق أخرى، يحق للبنك الخصم من أي حقوق في المقاصة، ودمج الحسابات، وحق الحبس وفقًا للشروط والأحكام العامة للبنك فيما يتعلق بأي مبالغ يدين بها البنك للعميل.

Fees and Charges

الرسوم والمصاريف

The Bank is entitled, as applicable, will be debited from the Account for ATM cash withdrawals made using the PayCard from the cash withdrawal currency.

يحق للبنك، حسب الاقتضاء، خصم رسوم السحب النقدي من الصراف الآلي التي تتم باستخدام بطاقة دفع الرواتب من الحساب بعملة السحب النقدي.

If the PayCard is replaced due to loss or theft, or for any reasons, a replacement fee will be charged to the Account.

في حالة استبدال البطاقة بسبب الفقد أو السرقة، أو لأي سبب من الأسباب، سيتم تحميل رسوم استبدال على الحساب.

Charges incurred in currencies other than the Account currency will be converted at the prevailing exchange rate determined by the Bank in accordance with a scheme at the time the Bank processes such Charges. A handling fee may be charged by the Bank in addition to the Charges.

يتم تحويل الرسوم المتكبدة بعملات غير عملة الحساب بسعر الصرف السائد الذي يحدده البنك وفقًا لمخطط في الوقت الذي يقوم فيه البنك بمعالجة هذه الرسوم. يجوز للبنك فرض رسوم معالجة بالإضافة إلى الرسوم.

Withdrawal of Use of the PayCard

سحب استخدام بطاقة دفع الرواتب

The Bank may at any time and, where permitted, without prior notice, cancel or suspend the right to use the PayCard entirely or in respect of specific facilities, cancel or freeze, renew or replace the PayCard, without affecting the Cardholder's obligations under this Agreement. In addition, which shall remain in full force.

يجوز للبنك في أي وقت وحيثما يسمح بذلك، دون إشعار مسبق، إلغاء أو تعليق الحق في استخدام بطاقة دفع الرواتب بالكامل أو فيما يتعلق بتسهيلات معينة، أو إلغاء أو تجميد أو تجديد أو استبدال بطاقة دفع الرواتب، دون التأثير على التزامات حامل البطاقة بموجب هذه الاتفاقية. بالإضافة إلى ذلك، والتي ستظل سارية المفعول بالكامل.

The PayCard shall remain at all times the property of the Bank and must, upon request by the Bank or its agent, and/or upon cancellation, be returned or destroyed immediately by the Cardholder.

تظل بطاقة دفع الرواتب ملكًا للبنك في جميع الأوقات، ويجب على حامل البطاقة إرجاعها أو إتلافها على الفور بناءً على طلب البنك أو وكيله، و/أو عند الإلغاء.

Termination

الإنهاء

The Cardholder may terminate the PayCard membership by written notice to the Bank, however, such termination shall only be effective upon the return and destruction of all PayCards and destruction of all PayCards. The Cardholder shall remain liable for all payment obligations, including Charges, that have processed after cancellation or expiry, despite normal processing timelines. The Bank may terminate the PayCard membership at any time by written notice to the Cardholder at the Cardholder's last known address. The Bank may exercise its rights in accordance with the General Terms and Conditions including its rights relating to termination and suspension of services.

يجوز لحامل البطاقة إنهاء عضوية بطاقة دفع الرواتب بإخطار مكتوب إلى البنك، ومع ذلك، لن يسري هذا الإنهاء إلا بعد إعادة وإتلاف جميع بطاقات دفع الرواتب وإتلاف جميع بطاقات دفع الرواتب. يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع التزامات الدفع، بما في ذلك الرسوم، التي تمت معالجتها بعد الإلغاء أو انتهاء الصلاحية، على الرغم من المواعيد العادية للمعالجة. يجوز للبنك إنهاء عضوية بطاقة دفع الرواتب في أي وقت بإخطار مكتوب إلى حامل البطاقة على آخر عنوان معروف لحامل البطاقة. يجوز للبنك ممارسة حقوقه وفقًا للشروط والأحكام العامة، بما في ذلك حقوقه المتعلقة بإنهاء الخدمات وتعليقها.

Renewal

التجديد

The Bank may renew the PayCard prior to the expiry of the PayCard, subject to the Cardholder's continued compliance with the Bank's policies and applicable regulations.

يجوز للبنك تجديد بطاقة دفع الرواتب قبل انتهاء صلاحية بطاقة دفع الرواتب، رهنًا بامتثال حامل البطاقة المستمر لسياسات البنك واللوائح المعمول بها.

Security of the PayCard, and PIN

أمن بطاقة دفع الرواتب ورقم التعريف الشخصي

The Cardholder shall not record any memorandum of the PayCard and shall disclose the PIN to any authorized persons (including CPSPs) to any third party.

لا يجوز لحامل البطاقة تسجيل أي مذكرة خاصة ببطاقة دفع الرواتب ويجب عليه الإفصاح عن الرقم السري لأي أشخاص مفوضين (بما في ذلك مقدمي خدمات الدفع المعتمدين) لأي طرف ثالث.

If the PayCard is lost, stolen, or liable to misuse, or if the PIN or any other authentication credential becomes known to any other person, the Cardholder must immediately notify the Bank through its designated communication channels. Failure to do so may result in the Cardholder being held liable for unauthorized transactions.

إذا فقدت بطاقة دفع الرواتب أو سرقت أو عرضة للاستخدام بشكل غير مشروع، أو إذا أصبح رقم التعريف الشخصي أو أي بيانات اعتماد مصادقة أخرى معروفة لأي شخص آخر، يجب على حامل البطاقة إخطار البنك على الفور من خلال قنوات الاتصال المحددة. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تحميل حامل البطاقة المسؤولية عن المعاملات غير المصرح بها.

Overdrawing the Account

السحب على المكشوف من الحساب

The Cardholder shall not overdraw the Account. If the Cardholder overdraws the Account, the Cardholder shall immediately pay the Bank the amount overdrawn and any Charges incurred thereby.

لا يجوز لحامل البطاقة السحب على المكشوف من الحساب. إذا قام حامل البطاقة بالسحب على المكشوف من الحساب، يجب على حامل البطاقة أن يدفع للبنك على الفور المبلغ المسحوب على المكشوف وأي رسوم يتكبدها البنك.

Refunds and Claims

المبالغ المستردة والمطالبات

The Cardholder shall only be entitled to a refund where the Bank receives the corresponding refund from the relevant card scheme. No claim by a Cardholder shall be entertained unless it is made in the claimed against the Bank.

يحق لحامل البطاقة الحصول على استرداد فقط عندما يتلقى البنك المبلغ المقابل من مخطط البطاقة ذات الصلة. لا يتم قبول أي مطالبة من حامل البطاقة ما لم يتم تقديمها ضد البنك.

The Bank may charge a handling fee for processing refunds or chargebacks to recover retrieval requests. The Bank shall not be liable for any third party refunds in relation to the PayCard. Fees are non-refundable unless otherwise required by law.

يجوز للبنك فرض رسوم معالجة لمعالجة المبالغ المستردة أو المبالغ المستردة لاسترداد طلبات الاسترجاع. البنك غير مسؤول عن أي مبالغ مستردة من أطراف ثالثة فيما يتعلق ببطاقة دفع الرواتب. الرسوم غير قابلة للاسترداد ما لم يقتض القانون خلاف ذلك.

Validity of Terms and Conditions

سريان الشروط والأحكام

The Bank may amend these terms and conditions from time to time. Such amendments may be notified via Bank's electronic or other communication channels, and shall be binding on the Cardholder if he or whom permitted, immediately.

يجوز للبنك تعديل هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر. يجوز إخطار حامل البطاقة بهذه التعديلات عبر قنوات البنك الإلكترونية أو غيرها من قنوات الاتصال، وستكون ملزمة لحامل البطاقة إذا كان هو أو من يسمح له، على الفور.

Continued use of the PayCard or Account after such amendments shall constitute acceptance by the Cardholder.

يشكل الاستخدام المستمر لبطاقة دفع الرواتب أو الحساب بعد هذه التعديلات قبولاً من حامل البطاقة.

Our Liability

مسؤوليتنا

The Bank shall not be liable for any failure or delay in performing its obligations due to circumstances beyond its reasonable control, including system failure, network issues, or any malfunction or third-party service interruption.

لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي فشل أو تأخير في أداء التزاماته بسبب ظروف خارجة عن سيطرته المعقولة، بما في ذلك فشل النظام أو مشكلات الشبكة أو أي خلل أو انقطاع في خدمة تابعة لجهة خارجية.

The Cardholder undertakes to promptly update the Bank of any change in personal, employment or contact details. Notices may be sent to the last address or contact details provided and are deemed received upon delivery.

يتعهد حامل البطاقة بتحديث البنك على الفور بأي تغيير في البيانات الشخصية أو الوظيفية أو بيانات الاتصال. يجوز إرسال الإشعارات إلى آخر عنوان أو بيانات اتصال تم تقديمها ويعتبر أنها تم استلامها عند التسليم.

The Cardholder irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the competent courts of the State of Qatar in all respects to any dispute arising under this Agreement.

يخضع حامل البطاقة بشكل لا رجعة فيه للاختصاص القضائي غير الحصري للمحاكم المختصة في دولة قطر فيما يتعلق بأي نزاع ينشأ بموجب هذه الاتفاقية.

Governing Law

القانون الحاكم

These Terms and Conditions are issued in the English and the Arabic language. In the event of any conflict between the English version and the Arabic and English versions, the Arabic version shall prevail.

تصدر هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية. في حالة وجود تعارض بين النسخة الإنجليزية والنسخة العربية والإنجليزية، تسود النسخة العربية.

The Cardholder consents to the collection, use, storage, and processing of personal data by the Bank in accordance with applicable data protection laws in the State of Qatar.

يوافق حامل البطاقة على جمع البيانات الشخصية واستخدامها وتخزينها ومعالجتها من قبل البنك وفقًا لقوانين حماية البيانات المعمول بها في دولة قطر.

Electronic records and communications shall each be deemed equally valid and legally binding. In the event of any inconsistency between them, the version maintained by the Bank shall prevail, subject to relevant evidentiary rules, unless otherwise required by applicable law.

تعتبر السجلات والاتصالات الإلكترونية صالحة وملزمة قانونًا على حد سواء. في حالة وجود أي تعارض بينهما، تسود النسخة التي يحتفظ بها البنك، مع مراعاة قواعد الإثبات ذات الصلة، ما لم يقتض القانون المعمول به خلاف ذلك.

To the fullest extent permitted by Applicable Law, the Bank shall not be liable for indirect or consequential losses caused by the Bank's negligence or wilful misconduct.

إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، لا يتحمل البنك المسؤولية عن الخسائر غير المباشرة أو التبعية الناتجة عن إهمال البنك أو سوء تصرفه المتعمد.

These Terms and Conditions shall be read together with the Bank's General Terms and Conditions. In case of any inconsistency, the order of precedence shall be as set out in the General Terms and Conditions.

تقرأ هذه الشروط والأحكام جنبًا إلى جنب مع الشروط والأحكام العامة للبنك. في حالة وجود أي تعارض، يكون ترتيب الأولوية على النحو المنصوص عليه في الشروط والأحكام العامة.

AML/CFT and Identity Verification

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والتحقق من الهوية

The Cardholder consents to the Bank conducting identity verification, including biometric validation, screening against sanctions and database checks as required under applicable laws and regulations. The Cardholder acknowledges that completion of such AML/CFT processes is a condition for activation and continued use of the PayCard and related services.

يوافق حامل البطاقة على قيام البنك بالتحقق من الهوية، بما في ذلك التحقق البيومتري، والفحص مقابل العقوبات وعمليات التحقق من قاعدة البيانات حسب ما تقتضيه القوانين واللوائح المعمول بها. يقر حامل البطاقة بأن إكمال عمليات مكافحة غسل الأموال/مكافحة تمويل الإرهاب هذه يعد شرطًا لتفعيل واستخدام بطاقة دفع الرواتب والخدمات ذات الصلة.